



**LUNDS**  
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

## **NODB08, Översättning från danska till svenska, 7,5 högskolepoäng**

*Translation from Danish into Swedish, 7.5 credits*

**Grundnivå / First Cycle**

---

### **Fastställande**

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för grundutbildning vid de humanistiska och teologiska fakulteterna 2010-04-26 att gälla från och med 2010-04-26, höstterminen 2010.

### **Allmänna uppgifter**

Kursen ges som fristående kurs. Kursen kan dessutom efter särskilt beslut ingå i viss yrkesexamen.

*Undervisningsspråk:* Svenska och Danska

*Huvudområde*

Danska

*Fördjupning*

G1F, Grundnivå, har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

### **Kursens mål**

Efter avslutad kurs ska den studerande

#### **Kunskap och förståelse**

- kunna redogöra för några olika översättningsteorier och -strategier
- kunna redogöra för olikheter i dansk och svensk ortografi, grammatik och semantik utifrån ett översättningsperspektiv

#### **Färdighet och förmåga**

- kunna analysera olika danska texter stilistiskt och med avseende på pragmatik
- kunna tillämpa kunskaper om grundläggande översättningsteorier och -strategier i sitt eget översättande

- kunna översätta texter från olika genrer från danska till svenska så att översättningen blir idiomatisk, innehållsmässigt korrekt och stilistisk adekvat.

## **Kursens innehåll**

I kursen genomgås grundläggande översättningsteorier och -strategier samt dansk ortografi, grammatik och semantik utifrån ett dansk-svenskt översättningsperspektiv. Med utgångspunkt i textanalytisk teori och metod studeras och analyseras danska texter från olika genrer med avseende på stilistik och pragmatik. De studerandes praktiska översättningsfärdigheter tränas i kortare och längre övningar.

## **Kursens genomförande**

Undervisningen bedrivs i form av föreläsningar och obligatoriska, examinerande seminarier.

## **Kursens examination**

Examinationen består av examinerande seminarier samt en avslutande hemtentamen.  
*Provmoment för denna kurs finns i en bilaga i slutet av dokumentet.*

## **Betyg**

Betygsskalan omfattar betygsgraderna Underkänd, Godkänd, Väl godkänd.

## **Förkunskapskrav**

För tillträde till kursen krävs NODB11 Danska, en introduktion, 7,5 hp, samt antingen NODB03 Muntlig danska, 7,5 hp, eller NODB04 Skriftlig danska, 7,5 hp, eller motsvarande kunskaper.

## **Övrigt**

1. Denna kurs utgör även en delkurs i NODA23.
2. Poängtalen för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med en annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen. För ytterligare information hänvisas till aktuellt anmälnings- och informationsmaterial.

Prov/moment för kursen NODB08, Översättning från danska till svenska

Gäller från H08

0801 Översättning från danska till svenska, 7,5 hp  
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd